



AQ 6491 - Stereo Cassette Player

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

Dansk

Svenska

Suomi

Ελληνικά

Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>

Printed in Hong Kong

TC text/RB/9907

Norge
Typeskilt finnes på apparatens underside

Nederland

NL Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

1

2

BELTCLIP

2x R6/UM3/AA-cells

3

ENGLISH

POWER SUPPLY

Batteries (optional)

- Insert as indicated two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated inside the compartment. Use of Philips POWER LIFE batteries gives 18 hours of cassette playback.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Mains adapter (not included)

- Connect a 3V adapter to the set's DC 3V socket and plug the AC adapter into a wall socket.

Important!

The 1.3 mm centre pin of the 3.5 mm adapter plug must be set to the minus pole (⊖), as indicated under the DC 3V socket (⊖ ⊕ ⊖).

Always disconnect the mains adapter if you are not using it.

GENERAL INFORMATION

Accessories (included)

1x Belt clip, 1x stereo headphones (AY 3560).

Using the belt clip (see fig. 2)

- To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole ①.
- Push the belt clip down ② and turn ③ to LOCK as indicated on the set.
- To detach, gently lift the belt clip and turn to RELEASE as indicated on the set.

Take care when using headphones

Hearing Safety: Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing.

Traffic Safety: Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident.

CASSETTE PLAYBACK (see fig. 1)

- Connect the headphones to the ⊕ socket.
- Open the cassette holder and insert a tape.
- Press the cassette holder lightly to shut.
- To start playback, press ◀.
- Adjust the sound with VOLUME.
- To fast wind, press ◀◀. Press STOP ■ to stop fast winding.
- To stop, press STOP ■ and the set is switched off.
- At the end of a tape, the ◀ key is automatically released and the set is switched off.

MAINTENANCE (see fig. 3)

- Clean parts (A) and (B) every month with a cotton bud dipped in alcohol, or by playing through a cleaning tape.
- Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
- Don't use C-120 tapes.
- Don't expose the set or cassettes to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.

Environmental note:

The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard (box) and polyethylene (bags). Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.

Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy the problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

Warning: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate your guarantee.

No power

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries

Hum when using adapter

- Adapter used is unsuitable
- Use a Philips SBC6650 or other standard regulated 3V DC adapters

No sound / sound from one channel only

- Headphones not inserted securely
- Insert headphone plug securely in ⊕ socket

Poor cassette sound/quality

- Tape head dirty
- Clean tape head (see MAINTENANCE)
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment

Mauvaise qualité du son cassette

- Tête de lecture encrassée.
- Nettoyez la cassette (voir ENTRETIEN)
- L'appareil se trouve trop près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou autres
- Eloignez l'appareil de tout matériel électrique.

This product complies with the radio interference requirements of the European Union

The model number is found at the bottom of the set. The production number is in the battery compartment.

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Piles (en option)

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme indiqué. Utilisez des piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme se indica. Si se utilizan pilas Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de lectura de cassette.
- Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

Les piles renferment des éléments chimiques et doivent par conséquent être rejetées en accord avec les règlements en vigueur.

Adaptateur secteur (non fourni)

- Reliez un adaptateur 3 V à la prise DC 3V de l'appareil. Branchez l'adaptateur à la prise d'alimentation murale.

Important!

La broche centrale 1,3 mm de l'adaptateur 3,5 mm doit être sur le pôle négatif (⊖), comme se indica bajo el enchufe DC 3V (⊖ ⊕ ⊖).

Debranchez toujours l'adaptateur si vous ne l'utilisez pas.

GENERALITES

Accessoires (inclus)

1 x Pince de ceinture, 1 x Casque stéréo (AY 3650).

Utilisation de la pince de ceinture (voir fig. 2)

- Pour l'attacher, introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince ①.
- Appuyez la pince de ceinture vers le bas ② et tournez ③ vers LOCK comme indiqué sur l'appareil.
- Pour l'enlever, soulevez et tournez la pince vers RELEASE pour la libérer comme indiqué sur l'appareil.

Utiliser le casque avec votre tête!

Conseils relatifs à l'acuité auditive: Modérer le volume d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive.

Conseils relatifs à la circulation: Ne pas utiliser le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout risque d'accident.

LECTURE DE CASSETTE (voir fig. 1)

- Reliez le casque à la prise ⊕.
- Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette.
- Formez en appuyant doucement sur la cassette para cerrarla.
- Appuyez sur ◀ pour démarrer la lecture.
- Régulez le son à l'aide de VOLUME.
- Pour l'avance rapide, appuyez sur ◀◀. Appuyez sur STOP ■ pour arrêter l'avance rapide.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP ■. L'appareil s'éteint.
- En fin de bande, la touche ◀ se déclenche automatiquement et l'appareil s'éteint.

ENTRETIEN (voir fig. 3)

- Nettoyez les pièces (A) et (B) une fois par mois avec un coton-tige légèrement imbibé d'alcool, ou en passant une cassette spéciale autonettoyante.
- Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour enlever la poussière et saleté. N'utilisez jamais du benzène ou des abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas les cassettes de type C-120.
- N'exposez pas l'appareil ou les cassettes à la pluie, l'humidité, le sable ou une chaleur excessive comme, par exemple, dans une voiture garée au soleil.

Remarque concernant l'environnement:

- L'emballage est composé de deux matériaux: le carton (pour la boîte) et le polyéthylène (pour les sachets). Veuillez observer les réglementations locales concernant le rebut de ces matériaux d'emballage.
- Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant le recyclage de votre ancien appareil.

DEPISTAGE DES ANOMALIES

En cas d'anomalies, contrôlez d'abord les points mentionnées sur la liste avant de faire réparer l'appareil. Si vous n'êtes pas capable de remédier au problème en suivant ces conseils, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.

Attention: N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil, car ceci fait tomber la garantie à échéance.

Pas d'alimentation

- Polarité incorrecte des piles
- Introduisez correctement les piles
- Piles usées
- Remplacez les piles

Problème d'interférence avec l'utilisation de l'adaptateur

- Le type d'adaptateur n'est pas approprié.
- Utilisez un adaptateur Philips, SBC 6650 ou un adaptateur 3 V stabilisé de qualité

Pas de son / son en provenance d'un seul canal

- La fiche écouteurs n'est pas bien introduite
- Insérez proprement la fiche à la prise ⊕

Mauvaise qualité du son cassette

- Tête de lecture encrassée.
- Nettoyez la cassette (voir ENTRETIEN)
- L'appareil se trouve trop près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou autres
- Eloignez l'appareil de tout matériel électrique.

Ce produit répond aux normes d'interférence radio de l'Union Européenne.

El número de modelo está situado en la parte inferior del aparato. El número de producción está situado en el compartimento de las pilas.

ESPAÑOL

SUMINISTRO DE RED

Pilas (opcional)

- Abra la tapa del compartimento de las pilas y coloque dos pilas alcalinas de tipo R6, UM3 o AA como se indica. Si se utilizan pilas Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de reproducción del cassette.
- Extraiga las pilas del aparato si están gastadas o no van a utilizarse durante un período de tiempo prolongado.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse correctamente.

Adaptador de red (no incluido)

- Conecte un adaptador de red de 3 V al enchufe DC 3V. Conecte el adaptador al tomacorriente de la pared.

¡ Importante !

El torn de 1,3 mm de la clavija adaptadora de 3,5 mm tiene que ajustarse al polo negativo (⊖), como se indica bajo el enchufe DC 3V (⊖ ⊕ ⊖).

Desconecte siempre el adaptador cuando no lo utilice.

INFORMACIÓN GENERAL

Accesorios (incluidos)

1 x Clip para cinturón, 1 x Auriculares estéreo (AY3650).

Uso del clip para cinturón (véase fig. 2)

- Para acoplarlo, coloque el pasador moldeado (que se halla en la parte posterior del clip para cinturón) de forma que encaje en el orificio para el clip para cinturón ①.
- Pulse el clip para cinturón ② y gire ③ su LOCK según se indica en el equipo.
- Para separarlo, levante suavemente y gire el clip su RELEASE según se indica en el equipo.

Tenga precaución al utilizar los auriculares

Seguridad de audición: Escuche a un volumen moderado. Si se emplea un volumen alto puede perjudicarse su capacidad auditiva.

Seguridad ante el tráfico: No utilice los auriculares mientras conduce un automóvil o va en bicicleta, ya que puede causar un accidente.

REPRODUCCIÓN DE CASSETTE (véase fig. 1)

- Conecte los auriculares a la toma.
- Abra la tapa del cassette e introduzca una cinta.
- Presione ligeramente la tapa del cassette para cerrarla.
- Para iniciar la reproducción, pulse ◀.
- Ajuste el sonido con VOLUME.
- Para bobinar rápidamente la cinta, pulse ◀◀. Para detener el bobinado pulse STOP ■.
- Para detener la reproducción, pulse STOP ■ y se desconectará el equipo.
- Al acabarse la cinta se suelta el botón ◀ y el aparato se apaga.

MANTENIMIENTO (véase fig. 3)

- Limpie las partes (A) y (B) una vez a la mes con un algodón humedecido en alcohol o mediante una cinta limpiadora.
- Utilice un paño suave humedecido para quitar polvo y suciedad. Para limpiar el equipo no utilice gasolina o productos abrasivos.
- No utilice cintas C-120.
- Evite la exposición del equipo o cintas a la lluvia, humedad, arena o calor excesivo como en automóviles aparcados al sol.

Advertencia medioambiental

- El embalaje puede separarse en dos materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas). Cuando tire estos materiales de embalaje, hágalo conforme a la normativa de su localidad.
- Erfragen Sie örtliche Bestimmungen in bezug auf das Recyceln Ihres alten Gerätes.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si ocurre un fallo, antes de llevar el aparato a reparar, siga los consejos que le damos a continuación. Si, después de seguir los consejos no consigue solucionar el problema, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio.

Advertencia: No debe intentar, bajo ningún pretexto, reparar el aparato Ud. mismo, ya que si lo hace, invalidará su garantía.

No se enciende

- Las pilas están mal colocadas (polaridad equivocada).
- Insértelas correctamente.
- Las pilas están gastadas
- Cambíelas

Zumbido al usar el adaptador de energía de la red

- El adaptador no es apto
- Use un adaptador de energía de la red de PHILIPS SBC 6650) o otro adaptador de 3V CC estabilizado, de buena calidad.

No hay sonido /o sólo funciona un lado

- No se ha insertado la clavija completamente
- Insértela completamente ⊕

Pobre calidad de sonido del cassette

- El cabezal de cinta está sucio
- Limpie el cabezal (véase MANTENIMIENTO)
- El aparato está demasiado cerca de la TV, ordenador, etc.
- Mueva el aparato a un sitio alejado de los aparatos eléctricos.

Este producto cumple con las normas de radiointerferencia de la Unión Europea.

DEUTSCH

NETZSPANNUNG

Batterien (optional)

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkalibatterien Typ R6, UM3 oder AA, je nach Angabe, ein. Die Benutzung von Philips POWER LIFE Batterien ermöglicht 18 Stunden Cassettenwiedergabe.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, sobald sie verbraucht sind, oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen

Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

Netzadapter (nicht mitgeliefert)

- Einen 3-V-Netzadapter in die Buchse DC 3V und die Wandsteckdose anstecken.

Wichtig!

Der 1,3-mm-Mittelstift des 3,5-mm-Adaptersteckers muß in den Minuspol (⊖), gesteckt werden, wie es unter der Buchse DC 3V angegeben ist (⊖ ⊕ ⊖).

Ziehen Sie den Netzadapter immer aus der Netzsteckdose, wenn Sie es nicht gebrauchen.

ALLGEMEINE INFORMATION

Zubehör (eingeschlossen)

1 x Gürtelclip, 1 x Stereo Kopfhörer (AY3650).

Benutzung des Gürtelclips (Siehe Abb. 2)

- Positionieren Sie zum Befestigen den geformten Griff (auf der Rückseite des Gürtelclips) so, daß er in das Loch des Gürtelclips ① paßt.
- Drücken Sie den Gürtelclip nach Unten ② und drehen Sie ③ in die auf dem Gerät angegebene Position LOCK.
- Zum Lösen heben Sie den Clip leicht an und drehen Sie in die auf dem Gerät angegebene Position RELEASE.

Haben Sie Köpfchen beim benutzen des Kopfhörers

Hörsicherheit: Stellen Sie eine mäßige Lautstärke ein. Hohe Lautstärken können Ihre Hörfähigkeit schädigen.

Verkehrssicherheit: Benutzen Sie die Kopfhörer nicht während des Auto- oder Radfahrens, da dies zu Unfällen führen kann!

CASSETTENWIEDERGABE (Siehe Abb. 1)

- Schließen Sie den Kopfhörer an die ⊕ Buchse an.
- Öffnen Sie das Cassettenfach und legen Sie eine Cassette ein.
- Zum Schließen des Cassettenfachs drücken Sie leicht auf den Deckel.
- Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe Taste ◀.
- Stellen Sie den Ton mit VOLUME.
- Drücken Sie zum Vorspulen Taste ◀◀. Drücken Sie zum Anhalten des Vorspulens Taste STOP ■.
- Drücken Sie zum Anhalten der Wiedergabe Taste STOP ■, das Gerät ist ausgeschaltet.
- Para detener la reproducción, pulse STOP ■ y se desconectará el equipo.
- Al acabarse la cinta se suelta el botón ◀ y el aparato se apaga.

WARTUNG (Siehe Abb. 3)

- Die Teile (A) und (B) jeden Monat mit einem in Alkohol getauchten Wattestäbchen oder durch Abspielen einer Reinigungskassette reinigen.
- Staub und Schmutz mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Weder Benzol noch ätzende Mittel zur Gerätereinigung benutzen.
- Keine C-120 Kassetten benutzen.
- Das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Sand oder übertriebener Wärme (z.B. direkt in der Sonne geparkte Wagen) aussetzen.

Umweltinformationen:

- Die Verpackung ist in zwei Monomaterialien aufteilbar: Wellpappe (Schachtel) und Polyäthylén (Taschen). Bitte halten Sie sich beim Entsorgen dieser Verpackungsmaterialien an örtliche Bestimmungen.
- Erfragen Sie örtliche Bestimmungen in bezug auf das Recyceln Ihres alten Gerätes.

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

Warnhinweis: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil Ihre Garantie dadurch erlischt.

Kein Strom

- Batterien falsch eingesetzt
- Batterien richtig einsetzen
- Batterien erschöpft
- Batterien wechseln

Brummen bei Verwendung des Netzadapters

- Der verwendete Adapter ist ungeeignet.
- Den Philips-Netzadapter SBC 6650 oder einen stabilisierten 3-V-Netzadapter guter Qualität verwenden.

Kein Ton / Klang nur auf einem Kanal

- Kopfhörerstecker nicht voll eingeschoben
- Stecker ganz einschieben in ⊕

Schlechte Wiedergabequalität der Kasette

- Der Tonkopf ist schmutzig
- Tonkopf reinigen (siehe WARTUNG)
- Gerät zu nahe an Fernsehapparat, Computer usw.
- Gerät von anderen Elektrogeräten weg bewegen

Dieses Produkt entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Union.

Die Modellnummer ist unten am Gerät angeführt. Die Produktionsnummer befindet sich im Batteriefach.

NEDERLANDS

VOEDING

Batterijen (los verkrijgbaar)

- Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type R6, UM3 of AA in het apparaat. Met Philips POWER LIFE-batterijen kunt u 18 uur lang cassettes afspeelen.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

Netadapter (niet bijgeleverd)

- Sluit een 3-voltnetadapter aan op de bus DC 3V van het apparaat. Steek de stekker van de netadapter in het stopcontact.

Belangrijk!

De 1,3 mm-middenpen van de 3,5 mm-adapterstekker van de adapter moet aangesloten worden op de minpool (⊖), zoals aangegeven onder de aansluitbus DC 3V (⊖ ⊕ ⊖).

Haal de stekker van de adapter steeds uit als u die niet gebruikt.

ALGEMENE INFORMATIE

Accessoires (bijgeleverd)

1 x Bevestigingsclip, 1 x Stereohoofdtelefoon (AY3650).

Gebruik van de bevestigingsclip (zie fig. 2)

- Om de clip vast te zetten moet u deze zo houden dat de pin (op de achterkant van de bevestigingsclip) in de opening voor de clip ① past.
- Duw de bevestigingsclip naar beneden ② en draai ③ op LOCK (vast) zoals aangegeven op het apparaat.
- Om de clip los te maken moet u deze voorzichtig omhoog trekken en in de richting van RELEASE (los) draaien, zoals aangegeven op het apparaat.

Hoofdtelefoon op: houd het hoofd erbij

Bescherm uw gehoor: Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard om blijvend letsel aan uw gehoor te voorkomen.

Veilig in het verkeer: Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter het stuur of op de fiets zit. U kunt zo een ongeluk veroorzaken.

AFSPELEN VAN EEN CASSETTE (zie fig. 1)

- Sluit de hoofdtelefoon aan op de aansluitbus.
- Open de cassettehouder en plaats er een cassette in.
- Druk zacht op de cassettehouder om die te sluiten.
- Druk op ◀ om het afspeelen te starten.
- Stel de klank in met VOLUME.
- Druk op ◀◀ om snel te spoelen. Druk op STOP ■ om het snelspoelen te onderbreken.
- Druk op STOP ■ om het afspeelen te beëindigen: het apparaat wordt uitgeschakeld.
- Aan het einde van de cassette wordt de toets ◀ automatisch ontgrendeld en wordt het apparaat uitgeschakeld.

ONDERHOUD (zie fig. 3)

- Reinig de delen (A) en (B) maandelijks met een wattenstaafje met een beetje alcohol of door een schoonmaakcassette af te spelen.
- Verwijder stof en vuil met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen wasbenzine of schuurmiddel om het apparaat schoon te maken.
- Gebruik geen C-120-cassettes.
- Bescherm het apparaat tegen regen, vocht, zand en extreem hoge temperaturen zoals in een wagen die in de volle zon geparkeerd staat.

Met het oog op het milieu:

- De verpakking kan in twee materialen gescheiden worden: karton (doos) en polyethyleen (zakken). Houd u zich aan de plaatselijke voorschriften voor het weggoien van het verpakkingsmateriaal.
- Informeer waar u oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

PROBLEMEN OPlossen

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

Waarschuwing: Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren want dan vervalt de garantie.

Geen voeding

- De batterijen zijn verkeerd geplaatst (polariteit)
- Plaats de batterijen op de juiste manier.
- De batterijen zijn leeg
- Vervang de batterijen

Storingen bij het gebruiken van de adapter

- Ongeschikte adapter
- Gebruik een Philips SBC 6650 of een andere goede gestabiliseerde 3V DC-adapter

Geen geluid /geluid op slechts één kanaal

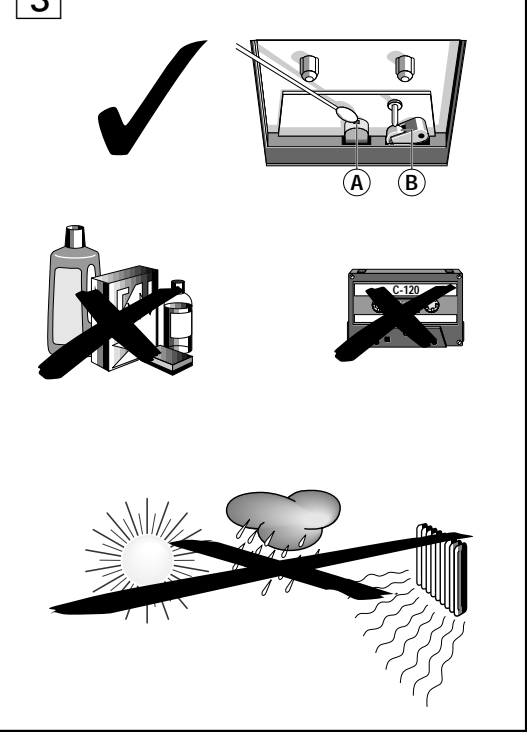
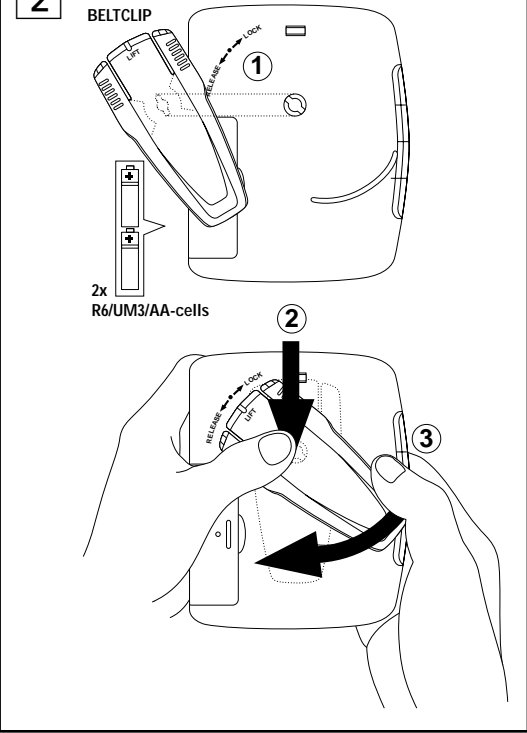
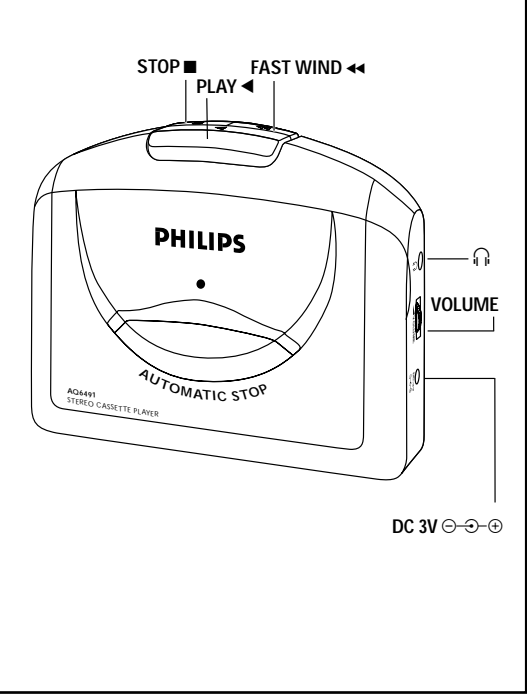
- De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten
- Sluit de stekker goed aan in uitgang ⊕

Zwak cassettegeluid

- Vuil op de cassettekop
- Maak de cassettekop schoon (zie ONDERHOUD)
- Het apparaat staat te dicht bij een tv, computer enzovoort
- Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

Het typennummer staat op de onderkant van het apparaat. Het productienummer bevindt zich in het batterijklepje.



ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Batterie (opzionali)

- Aprite lo sportello del comparto per le batterie e inserite due batterie alcaline di tipo R6, UM3 o AA seguendo le indicazioni. *L'uso delle batterie Philips POWER LIFE vi dà 18 ore di riproduzione di cassette.*
- Rimuovete le batterie dall'apparecchio se sono esaurite o non dovete usarlo per un lungo periodo di tempo.

Le batterie contengono delle sostanze chimiche, per cui dovrete liberarvene in maniera corretta.

Adattatore di rete (non incluso)

- Collegate un **adattatore di rete da 3V** alla presa **DC3V** dell'apparecchio. Inserire detto adattatore nella presa della parete.

Importante!

Il pin centrale di 1,3 mm dell'adattatore di 3,5 deve essere impostato al **polo meno** (⊖), come indicato sotto la presa **DC 3V** (⊖↔⊕↔⊖)
Scollegate sempre l'adattatore se non lo si utilizza.

INFORMAZIONI GENERALI

Accessori (compresi)

1 x Clip per la cintura, 1 x Cuffie stereofoniche (AY3650)

Come usare il clip per la cintura (vedere fig. 2)

- Per attaccarlo, metteste la gancetta (sul retro del clip per la cintura) in posizione tale che entri nel buco per il clip per la cintura ①.
- Premete il clip per la cintura ② e girate ③ su **LOCK** come indicato sull'apparecchio.
- Per staccarlo, sollevate il clip senza forzare e mettetelo su **RELEASE** come indicato sull'apparecchio.

Quando usate le cuffie usate la testa
Sicurezza dell'ascolto: Tenete il volume a livello moderato. L'uso di un volume alto può danneggiarvi l'udito!
Sicurezza nel traffico: Non usate le cuffie mentre guidate o andate in bicicletta, perché potreste provocare un incidente!

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE (vedere fig. 1)

- Collegate le cuffie all'entrata Ⓡ.
- Aprite il contenitore delle cassette e inserite una cassetta.
- Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.
- Per incominciare la riproduzione, premete ◀.
- Regolate il suono con **VOLUME**.
- Per avvolgere rapidamente premete ◀◀. Per fermare l'avvolgimento premete **STOP** ■.
- Per interrompere la riproduzione, premete **STOP** ■ e l'apparecchio si spegnerà.
 - Alla fine del nastro il tasto ◀ viene automaticamente rilasciato e l'apparecchio si spegna.

MANUTENZIONE (vedere fig. 3)

- Pulire ogni mese le parti ① e ② con un batuffolo di cotone imbevuto nell'alcol o con un nastro di pulizia.
- Usare un panno soffice ed inumidito per rimuovere polvere e sporco. Non usare benzene o agenti corrosivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Non usare nastri C-120.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, sabbia o calore eccessivo, ad esempio nell'abitacolo di vetture parcheggiate alla luce diretta del sole.

Nota ambientale:

- Il materiale d'imballaggio può essere separato in due tipi: cartoni (scatole) e polietilene (buste). Osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di questi materiali d'imballaggio.
- Informarsi sui regolamenti locali per quanto riguarda il riciclaggio del vecchio apparecchio.

INDIVIDUAZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI

Se si verifica un malfunzionamento, controllare in primo luogo i punti elencati prima di portare l'apparecchio ad essere riparato. Se non riuscite a rettificare il problema seguendo questi consigli, consultate il rivenditore o il centro di assistenza.

Avvertenza: In nessuna circostanza dovete tentare di riparare l'apparecchio a voi stessi, poiché ciò ne invaliderebbe la garanzia.

Assenza di alimentazione

- Polarità della batteria errata*
- Inserire correttamente le batterie
- Batterie scariche*
- Sostituire le batterie

Ronzio quando si usa un adattatore di rete

- Adattatore usato non adatto*
- Usare adattatore di rete Philips SBC6650 oppure uno stabilizzato di 3V CC di buona qualità.

Assenza di suono /suono solo da un canale

- La spina delle cuffie non è stato tutto inserito*
- Inserire la spina bene Ⓡ

Scarsa qualità del suono della cassetta

- Testina del nastro sporca*
- Pulire il nastro (vedere MANUTENZIONE)
- L'apparecchio troppo vicino alla TV, al computer, ecc.*
- Distanziare da altri attrezzi elettrici

Questo prodotto è conforme ai requisiti dell'Unione Europea sulle interferenze radio.

Il numero del modello si trova sulla parte inferiore dell'apparecchio. Il numero di produzione si trova nel comparto delle batterie.

PORTUGUÊS

LIGAÇÃO À CORRENTE

Pilhas (opcional)

- Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6 UM3 ou AA, como indicado. *O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes.*
- Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.

As pilhas contem substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.

Adaptador de corrente (não incluído)

- Ligue um **adaptador de 3V** a tomada **DC 3V** do aparelho. Insira a ficha do adaptador numa tomada de parede.

Importante!

O pino central de 1,3 mm da ficha do adaptador de 3,5 mm deve ser regulado para o **pólo negativo** (⊖), como se indica por debaixo da tomada **DC 3V** (⊖↔⊕↔⊖)
Desligue sempre o adaptador quando não o estiver a utilizar.

INFORMAÇÕES GERAIS

Acessórios (incluídos)

1 x Mola de cinto, 1 x Auscultadores estereofónicos (AY3650).

Usando a mola de cinto (ver fig. 2)

- Para prender, coloque agarrá sombreada (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto ①.
- Bevaçg baelteklipsen ned ② e dreje ③ for at **LOCK** (fastlåse) den, som vist på apparatet.
- Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at **RELEASE** (udløse) som vist på apparatet.

Use a sua cabeça quando usa auscultadores
Segurança auditiva: Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!
Segurança rodoviária: Não use auscultadores quando conduz ou anda de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

REPRODUÇÃO DE CASSETES (ver fig. 1)

- Ligue os auscultadores à tomada Ⓡ.
- Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassette.
- Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar.
- Para começar a reproduzir, pressione ◀.
- Ajuste o som com **VOLUME**.
- Para avanço rápido, pressione ◀◀. Pressione **STOP** ■ para parar de enrolar.
- Para parar de reproduzir, pressione **STOP** ■ e o aparelho é desligado.
 - Ao chegar ao fim da cassette, a tecla ◀ é libertada automaticamente e o aparelho é desligado.

MANUTENÇÃO (ver fig. 3)

- Limpe os componentes ① e ② todos os meses com uma cotonete humedecida em álcool, ou fazendo a reprodução de uma fita de limpeza.
- Utilize um pano macio humedecido para limpar o pó e a sujidade. Não utilize benzeno ou produtos corrosivos para limpar o aparelho.
- Não utilize cassetes C-120.
- Não exponha o aparelho ou as cassetes à chuva, humidade, areia ou a calor excessivo como por ex. em veículos estacionados directamente ao sol.

Nota relativa ao ambiente:

- A embalagem pode ser separada em dois materiais: cartão (a caixa) e polietileno (os sacos). Queira observar as regulamentações locais relativas à eliminação destes materiais da embalagem.*
- Informe-se sobre regulamentações locais que possam afectar a reciclagem do aparelho.*

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação. Se não for capaz de resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu concessionário ou centro de assistência.

Atenção: Não deverá em caso algum tentar reparar você mesmo o aparelho, já que tal iria invalidar a garantia.

Não há corrente

- A polaridade das pilhas está errada*
- Insira correctamente as pilhas
- As pilhas estão gastas*
- Substitua as pilhas

Existência de zumbido quando utiliza o adaptador de corrente

- O adaptador utilizado não é compatível*
- Utilize um adaptador Philips SBC6650 ou um adaptador 3V estabilizado de boa qualidade.

Não há som / som apenas num dos canais

- A ficha dos auscultadores não está completamente inserida*
- Insira completamente a ficha Ⓡ

Fraca qualidade do som da cassette

- Cabeça de leitura suja*
- Limpe a cabeça (ver MANUTENÇÃO)
- O aparelho está demasiado próximo de um televisor, computador, etc.*
- Afaste o aparelho de outro equipamento eléctrico

Este produto está de acordo com os requisitos relativos a interferência de rádio da União Europeia.

O número do modelo está localizado no fundo do aparelho. O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.

DANSK

STRØMFORSYNING

Batterier (ekstraudstyr)

- Åbn batterikammeret og sæt 2 stk. alkaliske batterier af typen R6, UM3 eller AA som angivet. *Philips POWER LIFE batterier giver 18 timers båndafspilning.*
- Når batterierne er opbrugt eller ikke skal anvendes i længere tid, bør de tages ud af apparatet.

Batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortskaffes på forsvarlig måde.

Strømforsynings adapter (ikke inkluderet)

- Tilslut strømforsynings **3V adapteren** til sættets **DC3V** stik og sæt strømforsynings adapteren ind i væg stikket.

Vigtigt!

1,3 mm centrums stikken på 3,5 mm adapter stikket skal sættes til **minus polen** (⊖) som vist under **DC 3V** stikket (⊖↔⊕↔⊖)
Når adapteren ikke er i brug, bør den altid frakobles.

GENERELLE OPLYSNINGER

Tilbehør (medfølger)

1 x Bælteklips, 1 x Stereo-hovedtelefon (AY3650).

Brug af bælteklipsen (se fig. 2)

- For at montera den, placera den formede klämman (på bæltesklämmans baksida) så att den passar in i bæltesklämmans hål ①.
- Skjut bæltesklämman nedåt ② och vrid ③ till **LOCK** såsom visas på apparaten.
- Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at **RELEASE** (udløse) som vist på apparatet.

Brug hovedet når du bruger hovedtelefon
Beskyttelse af hørelsen: Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.
Sikkerhed i trafikken: Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvolde en ulykke.

AFSPILNING AF KASSETTEBÅND (se fig. 1)

- Slut hovedtelefonen til bøsningen mærket Ⓡ.
- Åbn kassettholderen og sæt et bånd i.
- Tryk lidt på kassettholderen for at lukke den.
- Afspilningen startes ved at trykke på ①.
- Lyd'en reguleres ved **VOLUME**.
- Hurtig fremspuling opnåes ved at trykke på ◀◀. Spolingen standses ved at trykke på **STOP** ■.
- Afspilningen standses ved at trykke på **STOP** ■, hvorved der slukkes for apparatet.
 - Når båndet er slut, udløses ◀ knappen automatisk og der slukkes for apparatet.

VEDLIGEHOLDELSE (se fig. 3)

- Rens telerne ① og ② hver måned med en vatpind, der er fugtet med sprit, eller ved at spille et renskassettebånd én gang helt igennem.
- Stov og snavs fjernes fra apparatet med en blød, fugtig klud. Anvend aldrig rengøringsmidler, der indeholder benzen eller ætsende midler, da disse kan beskadige apparatet.
- Brug ikke C-120 kassettebånd.
- Undgå at udsætte apparatet eller kassettebånd for regn, fugtighed, sand eller for stor varme, f.eks. ved at efterlade det/dem i en bil parkeret i solen.

Miljøinformation:

- Emballagen kan adskilles i 2 hovedbestanddele: almindeligt pap (kasse) og polyethylen (plastposer). Man bedes venligst overholde de lokale regler for bortkastning af disse indpakningsmaterialer.*
- Indhent oplysninger om de lokale regler for bortskaffelse af det gamle apparat.*

FJELFINDING

Hvis der skulle opstå en fejl, bedes man venligst kontrollere nedenstående punkter, for man sender apparatet til reparation. Hvis problemet ikke kan afhjælpes ved at følge disse råd, skal man søge hjælp hos forhandleren eller servicecentret.

ADVARSEL: Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet, da garantien derved bortfalder.

Ingen strøm

- Batterierne er sat forkert i.*
- Sæt batterierne rigtigt i.
- Batterierne er opbrugte.*
- Sæt nye batterier i.

Summen når du bruger strømforsynings adapter

- Adapter anvendt er ikke passende*
- Brug Philips SBC 6650 strømforsyningsadapter eller en god kvalitet stabiliseret 3V DC adapter

Ingen lyd / kun lyd fra én kanal

- Hovedtelefonstikket er ikke sat helt ind*
- Sæt stikket helt ind Ⓡ

Dårlig kassette lydskvalitet

- Bånd hovedet snavset*
- Rens båndet (se VEDLIGEHOLDELSE)
- Apparatet står for tæt ved TV, en computer mv.*
- Sæt apparatet længere væk fra andre el-apparater

Dette apparat opfylder EU-kravene vedrørende radiointerferens.

Modelnummeret befinder sig på undersiden af apparatet. Modelnumret er lokaliseret på apparatens underside. Download from www.philips.com for Manuals Search And Download.

Modelnumret er lokaliseret på apparatens underside. Download from www.philips.com for Manuals Search And Download.

SVENSKA

NÅTSTRÖMSTILLFÖRSEL

Batterier (alternativ)

- Öppna batterifacket och sätt in två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA såsom visas. *Philips POWER LIFE-batterier ger 18 timmars kassettautspelning.*
- Tag ut batterierna om de är urladdade eller apparaten inte kommer att användas på en längre tid.

Batterier innehåller kemikalier, därför bör de kastas bort på säkert sätt.

Batterieliminatör (medföljer ej)

- Anslut en **3V-batterieliminatör** till **DC 3V**-uttaget på apparaten. Sätt i batterieliminatorns kontakt i vägguttaget.

Viktigt!

Mittstiftet (1,3 mm) i batterieliminatorns kontakt (3,5 mm) **måste vara minus (⊖)**, enligt markeringen under **DC 3V**-uttaget. Drag alltid ut kontakten på batterieliminatorn när den inte används.

ALLMÅN INFORMATION

Tillbehör (medföljer)

1 x Bältesklämma, 1 x Stereohörlurar (AY3650).

Bältesklämmans användning (se fig. 2)

- For att montera den, placera den formede klämman (på bältesklämmans baksida) så att den passar in i bältesklämmans hål ①.
- Työnnä vyöpidintä alas ② och vrid ③ till **LOCK** såsom visas på apparaten.
- For at ta loss den, lyft forsigtigt bort den och vrid klämman till **RELEASE** såsom visas på apparaten.

Använd huvudet när du använder hörlurar
Hörselsäkerhet: Lyssna på medelmättigt volym. Hög volym kan skada din hörsel!
Trafiksäkerhet: Använd inte hörlurar när du kör bil eller cyklar, det kan leda till en olycka!

KASSETTAVSPELNING (se fig. 1)

- Anslut hörlurarna till uttaget Ⓡ.
- Öppna kassettfacket och sätt in ett band.
- Tryck lätt på kassettfacket för att stanga det.
- Tryck på ◀ för att starta avspeling.
- Justera ljudet med **VOLUME**.
- For snabbspolning, tryck på ◀◀. Tryck på **STOP** ■ for att stoppa spolning.
- For att stoppa avspelingen, tryck på **STOP** ■ och apparaten stängs av.
 - I slutet på bandet släpps knappen ◀ automatiskt upp och apparaten stängs av.

UNDERHÅLL (se fig. 3)

- Gör rent delarna ① och ② en gång i månaden med en bomullstopp doppad i sprit eller genom att spela ett rengöringsband.
- Använd en mjuk fuktig trasa för att torka av damm eller smuts.
- Använd inte bensen eller frätande ämnen för att göra ren apparaten.
- Använd inte band av typ C-120.
- Utsätt inte apparaten för regn, fuktighet, sand eller för hög värme t.ex. i en bil parkerad i direkt solljus.

Miljöanmärkning:

- Förpackningen kan indelas i två material: kartong (lådan) och polyeten (pussit). Noudata paikallisia säännöksiä näiden pakkausmateriaalien hävittämiseen nähden.*
- Fråga om lokala föreskrifter för återvinning av apparaten.*

FELSÖKNING

Om ett fel uppstår bör du först kontrollera punkterna nedan innan apparaten lämnas in för reparation. Om dessa råd inte hjälper dig att åtgärda problemet bör du rådfråga återförsäljaren eller en servicecenter.

Varning: Forsök aldrig att reparera apparaten själv, det ogilligförklarar garantin.

Ström saknas

- Batterierna har fel polaritet*
- Sätt i batterierna korrekt
- Batterierna är slut*
- Byt ut batterierna

Brus vid användning av batterieliminatörn

- Batterieliminatörn är av olamplig typ*
- Käytä Philipsin SBC 6650 -verkkoivirtasovittinta tai muuta hyvälaatuita, stabilioitua 3V:n tasavirtasovittinta.

Inget ljud / enbart ljud från en kanal

- Hörlurskontakten inte helt införd*
- Sätt in kontakten helt Ⓡ

Dålig kassettkvalitet

- Bandhuvudet smutsigt*
- Gör rent bandhuvudet (se UNDERHÅLL)
- Apparaten är för nära en TV, dator, etc.*
- Flytta apparaten bort från annan elektrisk utrustning.

Denna produkt uppfyller föreskrifterna angående radiostörningar i Europeiska gemenskapen.

Modellnumret är lokaliserat på apparatens underside. Tillverkningsnumret är lokaliserat i batterifacket.

SUOMI

VERKKOSYOTTO

Paristot (valinnainen)

- Avaa paristolukku ja asenna kuvauksen mukaisesti kaksi alkaliparistoa, tyyppi R6, UM3 tai AA. *Philips POWER LIFE -paristot antavat 18 tuntia kasetin toistoaikaa.*
- Poista paristot laitteesta, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos niitä ei tulla käyttämään pitkään aikaan.

Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten niiden hävittäminen on suoritettava asianmukaisella tavalla.

Virtalähteen sovitin (ei sisälly pakkaukseen)

- Liitä **sovitin (3V)** laitteen liittimeen **DC 3V**. Yhdistä sovitin seinärasiaan.

Tärkeää!

3,5 mm sovittimen liittimen 1,3 mm:n keskitappi on **asetettava miinusnapaan** (⊖), kuten on osoitettu liittimen **DC 3V** (⊖↔⊕↔⊖) alla. Muista aina irtyttyä sovitin, jos sitä ei käytetä.

YLEISIÄ TIETOJA

Lisävarusteet (sisällytettynä toimitukseen)

1 x Vyöpidin, 1 x Stereo kuulokkeet (AY3650).

Vyöpitimen käyttö (kuva 2)

- Aseta muotoiltu kiinnitin (löydettävissä vyöpidikkeen takaa) kiinnityksen suorittamiseksi niin että se osuu vyöpidikkeen reikään ①.
- Työnnä vyöpidintä alas ② ja käännä pidin ③ **LOCK** laitteen osituksen mukaisesti.
- Irrottaminen tapahtuu pidintä kevyesti nostamalla ja kääntämällä asentoon **RELEASE** laitteen osituksen mukaisesti.

Käytä järkeäsi kuulokkeita käyttäessäsi

Kuuloon suojelemiseksi: Kuuntele tasolla, jolla ääni ei ole liian voimakas. Liian voimakas ääni voi vaurioittaa kuuloasi.
Turvallisuus liikenteessä: Älä käytä kuulokkeita autoa ajaessasi tai pyöräillessäsi onnettomuuden välttämiseksi.

KASETIN TOISTO (kuva 1)

- Kytke kuulokkeet Ⓡ liittimeen.
- Avaa kasettipesän kanssi ja aseta kasetti.
- Paina kasettipesää kevyesti sen sulkemiseksi.
- Toiston käynnistämiseksi paina ◀.
- Säädä ääntä **VOLUME**-säätimen avulla.
- Pikalaajamiseksi paina ◀◀. Paina **STOP** ■ kelauksen lopettamiseksi.
- Toiston pysäyttämiseksi

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>